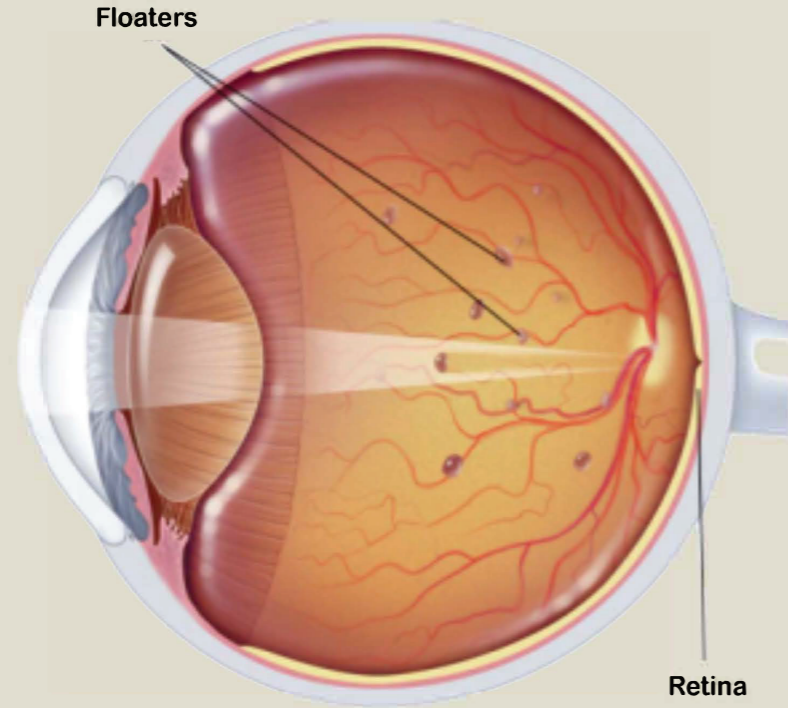


Floaters and Flashes



iOS



gceogroup.com

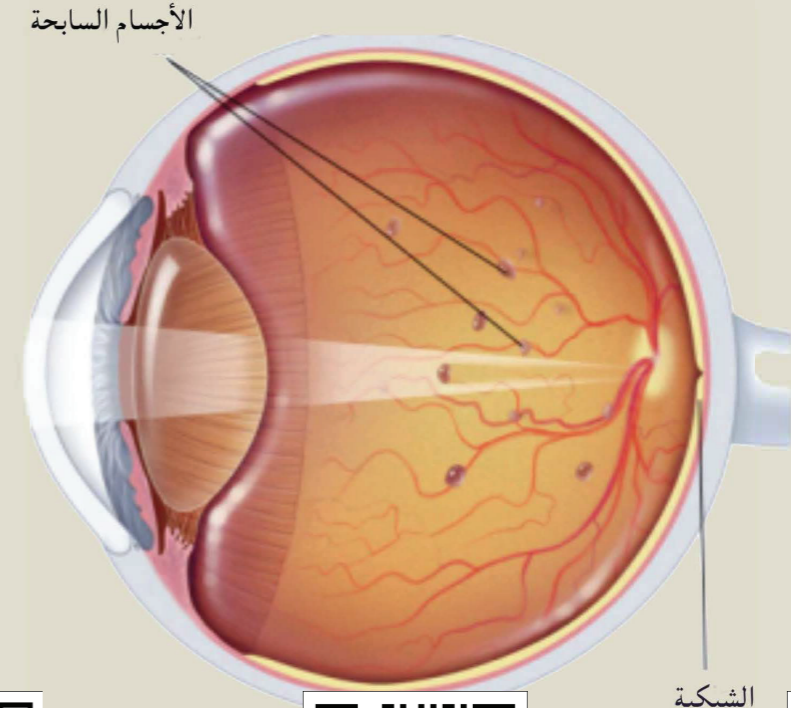


Android

Dr. Anas Anbari MD, PhD, FACS
Consultant ophthalmic surgeon

د. أنس العنبري
جراح واستشاري عيون

انفصال الجسم الزجاجي الخلفي – الأجسام السابحة والومضات



iOS



gceogroup.com



Android

Dr. Anas Anbari MD, PhD, FACS
Consultant ophthalmic surgeon

د. أنس العنبري
جراح واستشاري عيون



Posterior Vitreous Detachment - Floaters and Flashes

If you have problems reading this leaflet please ask us to send you a copy in a larger print size or in an alternative format.

If your first language is not English or Arabic we can arrange for an interpreter to be available. Please let us know in advance if you require this service.

This booklet has been designed to help answer some of the questions you and your family or friends may have about posterior vitreous detachment, to explain what is involved and what the possible risks are. If you have any questions and concerns, please do not hesitate to speak to a doctor or nurse caring for you.

What is posterior vitreous detachment?

Posterior vitreous detachment is an eye condition. The vitreous is the clear, jelly-like substance in your eye. It provides shape and nutrients to your eye. With posterior vitreous detachment, this jelly becomes more liquid and comes away or detaches from your retina (the light sensitive layer at the back of your eye). It then starts to move around.

What causes posterior vitreous detachment?

The vitreous changes with age, so posterior vitreous detachment most commonly affects people as they age. There is nothing you can do to prevent it.



انفصال الجسم الزجاجي الخلفي – الأجسام السابحة والومضات Posterior Vitreous Detachment - Floaters and Flashes

إذا كان لديك مشاكل في قراءة هذا الكتيب، يرجى أن تطلب منا أن نرسل إليك نسخة مكتوبة بخط أكبر أو بصياغة بديلة. إذا كانت لغتك الأم غير العربية أو الإنكليزية يمكننا تأمين مترجم ليكون موجوداً. يرجى إبلاغنا بشكل مسبق إذا كنت بحاجة لهذه الخدمة.

تم تصميم هذا الكتيب للمساعدة على الإجابة على بعض أسئلتك وأسئلة عائلتك أو أصدقائك بخصوص انفصال الجسم الزجاجي الخلفي، ما ينطوي عليه وما هي المخاطر الممكنة. إن كان لديك أية أسئلة أو أية أسباب للقلق، يرجى عدم التردد في التحدث إلى الطبيب أو الممرض المهتم برعايتك.

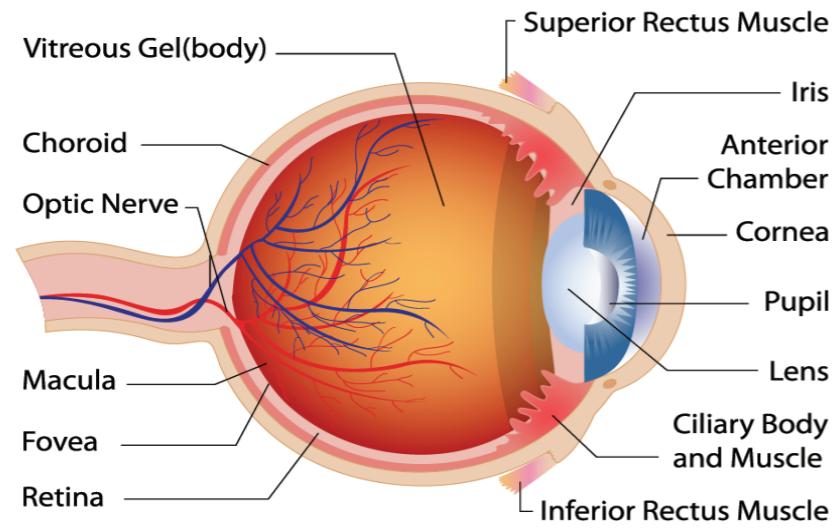
ما هو انفصال الجسم الزجاجي الخلفي؟

إن انفصال الجسم الزجاجي الخلفي هو حالة عينية. الزجاجي هو المادة الشفافة هلامية الشكل ضمن العين، وهي تمنح الشكل وتوفر المواد المغذية للعين. عند انفصال الجسم الزجاجي الخلفي، يصبح هذا الهلام أكثر سيولة ويبتعد أو ينفصل عن الشبكية (الطبقة الحساسة للضوء في الجزء الخلفي من العين). ويبدأ عندها بالحركة داخل العين.

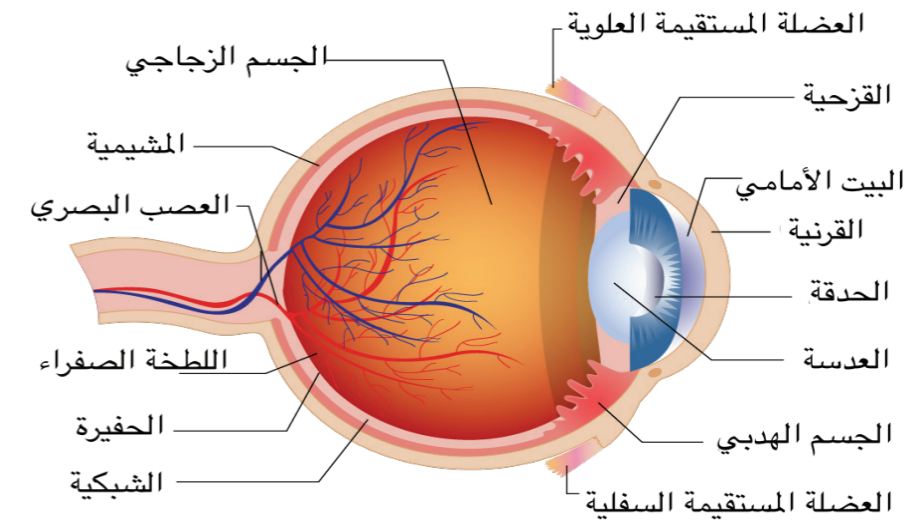
ما الذي يسبب انفصال الجسم الزجاجي الخلفي؟

يتغير الجسم الزجاجي مع التقدم بالعمر، والأكثر شيوعاً أن يصيب انفصال الجسم الزجاجي الخلفي الأشخاص مع التقدم بالعمر. ولا يمكن القيام بأي إجراء لتجنب حدوثه.

Anatomy of the Eye



مقطع جانبي في العين



What are the signs and symptoms?

Do I need any tests to confirm the diagnosis?

Dots and lines (floaters) or flashes of light in the eyes are common. You may notice:

- Black 'floaters' (small dark dots, squiggly lines, rings, or cobwebs) in your vision which move and then settle as the eye rests.
- Flashing lights like little flickers in the periphery (edges) of your vision.

Posterior vitreous detachment does not permanently affect your eyesight.

How is it diagnosed?

An ophthalmologist or a nurse practitioner will put eye drops into your eye to dilate (enlarge) your pupils. This enables them to look at the middle and back of your eye with a microscope. These eye drops will affect your vision and make things appear blurred – this usually lasts for two to three hours. **This is why you must not drive yourself for the hospital visit, as you must not drive while your vision is affected.**

What treatments are available?

There is no treatment available for posterior vitreous detachment. By having your eyes checked, you can be reassured that this is the cause of your symptoms and nothing more serious. You may find the symptoms irritating at first but they will settle and gradually become easier to live

ما هي الأعراض والعلامات؟ هل أنا بحاجة لأية فحوصات لإثبات التشخيص؟ يلاحظ المريض رؤية نقاط وخطوط (أجسام سابحة) أو ومضات مضيئة. قد تلاحظ مايلي:

- "أجسام سابحة" سوداء (بشكل نقاط عاتمة صغيرة، خطوط متعرجة، حلقات أو خيوط عنكبوت) في مجال الرؤية، تتحرك ومن ثم تستقر عند عدم تحريك العين.
- أضواء ساطعة تشبه الومضات الصغيرة في محيط (حواف) مجال الرؤية. لا يؤثر انفصال الجسم الزجاجي الخلفي بشكل دائم على البصر.

كيف يتم تشخيصه؟

سوف يقوم طبيب العيون أو ممارس التمريض بتقطير قطرات عينية في العين لتوسيع (تكبير) الحدقات، لكي يمكنهم من رؤية الجزء الداخلي الأوسط والخلفي من عينك بواسطة المجهر. ستؤثر هذه القطرات العينية على بصرك بحيث تبدو الأشياء من حولك مشوشة، وهذا ما يستمر عادة لمدة ساعتين إلى ثلاث ساعات. لذلك يرجى عدم قيادة السيارة بنفسك عند القدوم إلى المستشفى، كما يجب أن لا تقوم بالقيادة إلى حين زوال مفعول القطرات على النظر.

ما هي العلاجات المتوفرة؟

لا يتوفر أي علاج لانفصال الجسم الزجاجي الخلفي. من خلال خضوعك للفحص العيني، يمكننا إعادة طمأننتك بأن انفصال الجسم الزجاجي الخلفي هو المسبب لهذه الأعراض وأنه لا وجود لسبب أكثر خطورة. قد تجد أن الأعراض مزعجة في البداية ولكنها سوف تستقر ويصبح من السهل التعايش معها تدريجياً. لسوء الحظ، لا يمكن القيام بأي إجراء لإزالة الأعراض نهائياً.

with. Unfortunately, there is nothing you can do to make the symptoms go away.

Is there anything I should look out for?

If the symptoms become worse and you noticed any the followings:

- An increase in flashing lights
- An increase in size or numbers of 'floaters'
- A 'cobweb' or 'curtain' coming over your vision
- Sudden deterioration of your vision.

You should contact you eye doctor or the hospital A&E department without delay, because these could be the signs of a tear in your retina.

This happens if the vitreous is so firmly attached to the retina that it pulls and tears the retina as it moves away. This is a very rare and serious condition that should be treated on urgent basis.

Further questions

We hope this information is sufficient. Please write down any questions covered in this booklet and ask

the doctor when you come to the hospital for your appointment. All our staff will always be ready and happy to give you the information you need.

This brochure is not intended as a substitute for professional medical care. Only your eye specialist can diagnose and treat eye problems.

If you have any further questions or concerns please contact your doctor.

Your comments

We are always interested to hear your views about our leaflets. If you have any comments, please contact us.

Further information

The Royal National Institute for the Blind has an information sheet on posterior vitreous detachment. Tel: 0044-0845 766 999.

Website: www.rnib.org.uk

متى يتوجب علي مراجعة قسم الطوارئ بشكل عاجل؟

في حال اشتداد الأعراض وملاحظتك لما يلي:

- زيادة الأضواء الساطعة أو الومضات
- زيادة في حجم أو عدد "الأجسام السابحة"
- "شبكة عنكبوت" أو "ستارة" تعبر مجال الرؤية أو أمامه
- تدهور مفاجئ في الرؤية

يتوجب مراجعة قسم الطوارئ بدون تأخير، حيث قد يكون ما سبق علامات لوجود شق في الشبكية. ويحدث ذلك في حال التصاق الجسم الزجاجي بشكل وثيق مع الشبكية بحيث يقوم بالشد وتمزيق الشبكية عند انفصاله عنها. تعتبر هذه الحالة نادرة جداً وخطيرة وتعالج بشكل إسعافي وطارئ.

المزيد من الأسئلة

نأمل أن تكون هذه المعلومات كافية.

يرجى أن تقوم بتدوين أية أسئلة غير مشمولة في هذا الكتيب وتقوم بسؤال الطبيب عند قدومك إلى موعدهك للمعاينة في المستشفى. إن فريقنا جاهز دوماً وسعيد بتزويدك بالمعلومات التي تحتاجها.

ليس المقصود من هذا الكتيب أن يكون بديلاً عن الرعاية الطبية المحترفة. إن أخصائي العيون هو الوحيد القادر على تشخيص وعلاج مشاكل العين. إذا كان لديك المزيد من الأسئلة أو الاستفسارات يرجى الاتصال بطبيبك.

تعليقاتك

إننا نهتم دائماً أن نسمع آرائكم حول كتيبنا. إذا كانت لديك أية تعليقات، يرجى الاتصال بنا.

لمزيد من المعلومات

يمكن العثور على نشرة معلومات عن انفصال الجسم الزجاجي الخلفي لدى المعهد الوطني الملكي لفقد الرؤية: هاتف: 0044-0845 766 9999

موقع الكتروني: www.rnib.org.uk

References

This leaflet was edited by specialist ophthalmologists from the GCEO Group® who are licensed in the EU and the Middle East. This leaflet was edited based and in accordance to the guidelines of the:

- The American Academy of Ophthalmology (USA) - Preferred Practice Pattern Guidelines:

<https://www.aao.org/about-preferred-practice-patterns>

- The Royal College of Ophthalmologists (UK):

<https://www.rcophth.ac.uk/standards-publications-research/clinical-guidelines/>

- National Institute for Health and Care Excellence (UK):

<https://www.nice.org.uk/about/what-we-do/our-programmes/nice-guidance/nice-guidelines>

- The International Council of Ophthalmology:

http://www.icoph.org/enhancing_eyecare/international_clinical_guidelines.html

More resources:

The American Academy of Ophthalmology (USA) - Eye Health A-Z:

<https://www.aao.org/eye-health/a-z>

المراجع:

تم تأليف هذه النشرة بواسطة أطباء أخصائيين من مجموعة ال GCEO® مرخصين في الاتحاد الأوروبي وفي الشرق الأوسط. تم التأليف بالاعتماد على وبالالتزام بدليل الممارسة بالمؤسسات التالية:

- الأكاديمية الأميركية لطب وجراحة العين - دليل الممارسة المفضل:

<https://www.aao.org/about-preferred-practice-patterns>

- الكلية الملكية لطب وجراحة العين (بريطانيا):

<https://www.rcophth.ac.uk/standards-publications-research/clinical-guidelines/>

- المعهد الوطني للصحة والعناية المتفوقة (بريطانيا):

<https://www.nice.org.uk/about/what-we-do/our-programmes/nice-guidance/nice-guidelines>

- المجلس الدولي لطب وجراحة العين:

http://www.icoph.org/enhancing_eyecare/international_clinical_guidelines.html

مراجع أخرى:

الأكاديمية الأميركية لطب وجراحة العين - صحة العين من الألف إلى الياء:

<https://www.aao.org/eye-health/a-z>

مراجع أخرى:

الأكاديمية الأمريكية لطب وجراحة العين - صحة العين من الألف إلى الياء:

<https://www.aao.org/eye-health/a-z>

More resources:

The American Academy of Ophthalmology (USA) - Eye Health A-Z:

<https://www.aao.org/eye-health/a-z>